

Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezâ que couvenî de là dîneto lîjadâ bei ta la proussouna de là famîlhâ ome é de lhu dret parer moé de zeutruver solâ là lîbiarto, là jutissâ moé là poé pâ là tarâ,

En izamenâ que meicouneisse v-ou meiprezâ leù dret deù z-omei eucaziunê nâ barbaio que seulouvâ ta la cousiensâ é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlâ moé creî, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitàd mo le dezeî le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardiâ que fau tà fuorsâ parâ leù dret deù z-omei pâ nâ relhâ de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautâ de mîer, de s'arvîrâ coute là tîranio moé là cachazou,

En gardiâ que fau tà fuorsâ eivalentâ le deivourpamen d'arlasieu d'amîtio entremeî la nasieù,

En izamenâ que dîn là chartâ leu publei de la Nasieù-Junîda z-on tournâd feurtî lhu fê dîn leù dret de solâ deù z-omei, dîn là dînessâ é là valou de là proussounâ ome, dîn là pariressâ deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pâ favourizâ le pourgreî seusiau moé pâ gambî de la condesieu d'eitansâ melhu bei nâ lîbiarto pu grendâ,

En pezâ que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pâ coumpî quelâ engatâ, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pâ là tarâ tenteirà;

eideiadâ de quemun dezâ pâ tà leù publei moé ta la nasieù; pâ que tà leù partitûler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vî queu Nonsiamen tejou dîn l'eime, se fanon d'ensenhâ, d'endücâ, de deivourpâ le raspê de queù dret; de nen feurtî l'arcouneissensâ moé l'aplecizou ente que sio mai pâ de vrei, pâ le biaé de dîsizieù segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeî leù publei deù z-Eitâ parsouner mo entremeî queù de la z-eirada rejentada pâ ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pâ dînessâ mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensâ mai lhu fau arjî entremeî lha bei n'eime de freiressâ.

Articlhe dou (2)

Chatûn se puod privaleî de tà leù dret moé lîbiartâ feurtîda dîn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassâ, coulou, teirà, lîngâ, arlejieu, d'eivî peuletique v-ou eutremâ, d'eurejinâ pâ nasieu v-ou clhassâ, de rechessâ, de neissensâ v-ou sitiâzou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiâzou peuleticâ, juredeirà, entrenasiuneirà deu paî v-ou de là countradâ partenenser, siache queu paî v-ou countradâ sio endeipendent, sio tütelâd, sen dreit sieu v-ou seumetüd bei cau que sio devîza de soubranessâ.

Articlhe trei (3)

Chatûn partitûleir tê le dreit de vieure, deilieure moé surâd de sâ proussounâ.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvidà; l'eiclhavaio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendüd mo que nen sio le biaé.

Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubïd v-ou lütrissouz.

Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupïssesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupïsson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidïd pà cachà.

Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faï argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partï prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faï z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tï sidiessà eitada moutradà silan là lei passan én pourseï badad ente siro eitada tenteiramen garantidà de se poudeï jutefiâ.
2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilï enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eidad coumetüd. Pariramen, lï balharon pavunà penà pu pezantà que lï z-adiesson balhàd le men deu deilï.

Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà d'ïn lhu vïdà partitüleirâ, cha se v-ou d'ïn lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieurei moé cheuzï lhu damouransà end'ïn n'eito.
2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà têt le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada dîn deù paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamàd si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentàd endecoutre la fi moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

Articlhe tìnze (15)

1. Chatün partitüleir têt le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvâ bei narmà sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhâ.

Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrâ, l'ome moé là fennà sen pavunà rastrenhansà de rassà, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridâ, poudon gambi nà familhà. Tenon deù dret parer pà se maridâ, vieure maridad mai divoursâ.
2. Ên maridaje puod mâ l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurà moé tenteirà de leù maridad.
3. Là familhà z-ei là pessà nadrà mai souladeirà de là seusieto mai têt le dreit d'esse paradà pà quelà tî moé pà l'eito.

Articlhe darassê (17)

1. Leù partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmà se puod veî enlouvâ se be de cachà.

Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenâ, de ségre lhu cousiensà moé arlejiu. De que razurtà que poudon channhâ d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mâ cha ilh, en ensenhâ, praticâ, ségre la divousieù, coumpî la seremouniansa.

Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivî moé de lhu parlaio, de que razurtà le dreit d'esse pa coussedüd pà se n'eivî mai queu de sarchâ, rassebre, eiparsî la rensenha moé la z-eideia pà cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchàd pà la frontera.

Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massâ moé vîjanâ, mâ que coutürbesson pa.
2. Narmà puod l-esse eubjelàd de se vîjanâ.

Articlhe vintavun (21)

1. Chatünà proussounà têt le dreit de prene pâ bei là derijansà mai goarnà de se paï, sio mai de se, sio pà le biaé de dalegad cheuvîd lieuramen.
2. Toutei poudon dezâ pariramen la fousieù de rejentamen dîn lhu paï.
3. Le vouleî deu puble soulà le coumandamen deù rejentairei. Queu vouleî têt de se faî couneisse dîn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pà n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirà, segretà v-ou en poursedâ de tau biaé que là voutazou damoure lieurà.

Articlhe vintadou (22)

Chatünà proussounà, mo parsouneirà de là seusieto, tê le dreit de sediouransà. Lì fau garantì la z-arsoursa, leù mia d'arlasieu moé de cutüra que feurtisson sà d'ineto, le deivourpamen lieure de sà proussounessà, pà l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirà, d'acourdansà bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paï.

Articlhe vintatrei (23)

1. Chatünà proussounà tê le dreit d'eubrâ, de chevĩ se trabâ deilieure, de trabalhâ bei de la condesieu dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradà coute là mencà de trabâ.
2. Totei tenon le dreit d'én salarïe pareir p'én trabâ pareir, sen gro de meipareïressà.
3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nà païà dreitürouzà moé sufizentà pà l'ì garentì, mai bei sà famìlhà, n'eitansà d'ina d'omei. Là siro coupletadà, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialà.
4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirâ d'in-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

Articlhe vintacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivartì, nieu be de pa l-esse eublejâd de trabalhâ tro lounten, mai de vî deù counjî païad tempourer.

Articlhe vintasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vîdà sufizent pà feurtì sà sando, sa beneitansà mai de sà famìlhà, nieu be pà se nûrî, se veitì, se ribâ, d-esse gandid mo fau; tê vun dreit de sediouressà en ca de mencà d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadà, de veveto, de velhezizou v-ou mai d'in leù ca autrei de pardà de seù mia de vieure pà sègà d'aferì que lai puod re.
2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

Articlhe vintasiei (26)

1. Totei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mìn seù z-ilemen moé sà solà. L'ensenhamen ilementare z-ei nà relhà. Fau eiparsì l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.
2. L'ensenhamen issaiaro d'eipani le mîer chatünà proussounà moé de pourdialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la l'ibiartâ de solà. Eifavouri ro là couprenzeu, le temperanje, l'amitio entremei ta la nasieu, moé tà leù vijan de rassà moé d'arlejiu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieu-Junida pà seuvâ là poé.
3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de chevĩ le biaé d'endücâ lhu fan.

Articlhe vintasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutüra de là quemunansà, de jeuvĩ leù z-â moé de partajâ le pourgrei de là siensà mai la beuvîdà que nen son eisida.
2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensà, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadà.

Articlhe vintaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai l'ibiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentid d'ifei tenteir.

Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitüleir tē deū devê envâ là quemunansà dīn cau se puod mâ coumpī le deivourpamen lieure é tenteir de sà proussounessà.
2. En jeuvi seū dret mai sà libiarto, chatün z-ei mâ devizàd pà là lei bei le pourpau te sou de feurti l'arcouneissensà moé le raspê de leū dret mai libiartâ eutruver mai pà contentâ leū bezoun jutefiad de là meralà, de l'odre seusiau moé de là beneitansà de toutei dīn nà seusieto dīmoucraßeirâ.
3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en coutrassâ la fī mai prensipei de la Nasieū-Junīda.

Articlhe trentà (30)

Pavunà endicà deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessà bei n'eito, én vījan, én partitüleir cauque dreit que sio d'arjī v-ou de coumpī de la fazenta menada pà dītreure leū dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.
